

La processione della croce in tutta l'Ucraina e la preghiera per la pace

Nel mese di luglio, il metropolita Onufrij di Kiev e di tutta l'Ucraina ha indetto un duplice *Krestnyj Khod* (processione della croce) attraverso il paese.

La processione ha luogo in due percorsi paralleli, che a partire dai due più famosi santuari della Madre di Dio nell'est e nell'ovest dell'Ucraina, convergono sulla Lavra delle Grotte di Kiev.

Il primo percorso è partito domenica 3 luglio (festa di Tutti i Santi della Rus') dalla Lavra di Svjatogorsk, nella regione di Donetsk, e il secondo percorso è partito mercoledì 6 luglio dalla Lavra di Pochaev, nella regione di Ternopol'.

partenza da Svjatogorsk (3 luglio)

partenza da Pochaev (6 luglio)

L'arrivo a Kiev dei due percorsi della processione è previsto per mercoledì 27 luglio, con una celebrazione comune il 28 luglio in occasione della festa del Battesimo della Rus'.

Tutti sono invitati a partecipare alla processione in misura delle loro capacità, a partire dai fedeli delle 12 eparchie ucraine attraversate dalla processione. Chiese e monasteri lungo il percorso si danno da fare per offrire ospitalità e cibo ai pellegrini, così come sono invitate a fare tutte le persone di buona volontà che incontreranno la processione.

Il metropolita Onufrij ha benedetto tutti quelli che non potranno prendere parte fisicamente al percorso a recitare quotidianamente la preghiera della processione, che ne esprime lo spirito:

МОЛИТВА

*Господу Вседержителю о мире и
прекращении междоусобной вражды*

Владыко Вседержителю, Господи
многомилостивый, прими
коленипреклонныя молитвы и смиренныя
слезы наша, приносимыя пред Святым
Алтарем Твоим в сие время беды и скорби
народа Твоего, прими предстательство
всех святых сродников наших, коих
призываем ныне на помощь и заступление,
дабы свет любви Твоея, явленные на Кресте
Твоем, просветил всякаго человека
страждущаго в мире сем, во тьме вражды и
беззаконий сущем.

Прими ходатайство святого и
благовернаго князя Владимира, крестителя

PREGHIERA

*Al Signore onnipotente, per la pace e la
cessazione del conflitto civile*

O Sovrano onnipotente, Signore molto
misericordioso, accetta le nostre preghiere nel
tempo del nostro dolore, offerte a te davanti al tuo
santo altare con le ginocchia piegate e con umili
lacrime. Accetta le suppliche di tutti i nostri santi
fratelli, che noi oggi chiamiamo a intercedere per
noi e aiutarci, in modo che la luce del tuo amore,
rifusa dalla tua Croce, illumini ogni uomo e donna
che soffre in questo mondo oscurato da ostilità e
lotte.

Accetta la supplica del santo e retto credente
principe Vladimir, che ha battezzato e illuminato
la nostra terra; accetta le preghiere dei santi
sofferenti della passione Boris e Gleb, che ci
insegnano a non alzare la nostra mano contro un

и просветителя земли нашея; приими молитву страстотерпцев святых Бориса и Глеба, научающих не поднимати руки своея на брата своего; приими заступничество угодников Твоих Антония и Феодосия и с ними всех преподобных мужей и жен, слезами покаяния души свои паче снега убеливших; приими подвиги новомучеников и исповедников, страданиями своими спасительную веру в Тя нам сохранивших; приими прошения всех святых Церкви Твоея, трудами своими землю нашу освятивших. Наипаче приими молитвенный Покров Пресвятыя Матере Твоея, Владычицы нашея Богородицы и Приснодевы Марии, Ея же непостыдным предстательством люди Твоя многожды избавленни быша от всякия вражды и междоусобных брани.

Услыши ны, Боже, Спасителю наш, и милостив, милостив буди Владыко ко всем страждущим и обремененным, и остави нам долги наша, научая и нас оставляти обиды должником нашим, и преклони гнев Твой на милость Твою, умирняя всякия крамолы и нестроения в державе нашей, яко Ты еси един благий и человеколюбивый Бог наш, и Тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

nostro fratello; accetta l'intercessione dei tuoi santi Antonio e Teodosio, e con loro di tutti i venerabili padri e madri, che con lacrime di pentimento hanno reso la loro anima più bianca della neve; accetta l'eroismo dei nuovi martiri e confessori, che con le loro sofferenze hanno conservato per noi la fede salvifica in te; accogli le richieste di tutti i santi della tua Chiesa, che hanno consacrato la nostra terra con le loro fatiche. E soprattutto accetta la protezione di preghiera della tua santissima Madre, la nostra Sovrana, Madre di Dio e sempre Vergine Maria, per la cui immancabile intercessione il tuo popolo è stato salvato molte volte in passato da ogni ostilità e conflitto civile.

Ascoltaci, o Dio, nostro Salvatore, e abbi misericordia, o clemente Signore, di tutti coloro che soffrono e sono oppressi, e rimetti a noi i nostri peccati, insegnandoci anche a perdonare coloro che peccano contro di noi, e trasforma la tua collera in misericordia, calmando ogni agitazione e conflitto nella nostra terra [*nella terra ucraina*], poiché tu sei il nostro Dio di misericordia e compassione verso l'umanità e a te innalziamo la gloria, al Padre, al Figlio e al santo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.